

臺灣新聞

2017年4月3日 NO.240 (每月第1日曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

- 超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家
- 超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

林裕玲當選第五屆日總總會長 松田振興出任監事長



日本台灣商會聯合總會第4屆總會長新垣句子(左)交接給新任總會長林裕玲(右)，並由亞洲台灣商會聯合總會會長李天柒(後)監交

【東京／採訪報導】日本台灣商會聯合總會於3月18日舉行第5屆總會長和監事長選舉，現任日本千葉台灣商會會長林裕玲當選第5屆總會長，監事長則由日本關西台商協會松田振興出任。同日舉行的交接儀式中，台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷和副代表郭仲熙以及日本內閣府內閣官房政策參與濱野

總會的認知度仍然不夠，因此要加強與日本地方政府和企業的連結，創造商機。同時她也表示台商會的未來就看年青人，未來將培訓青商。

第4屆會長新垣句子感謝過去一年間各界所給予的指導和協助，並稱讚新任總會長林裕玲具有行動力，將可帶領日總往前邁進。在她擔任總會長的這一年，很高興能與各位副會長和理監事共事並感到驕傲。

駐日代表謝長廷則表示，由於加入TPP區域性經濟組織難度較高，因此對台灣來說國與國之間的雙邊結合顯得更為重要，台灣和日本間已有基礎，希望今年能夠重啟談判締結FTA，將對經濟幫助很大，他也表示除了租稅協定之外，將透過各項協議的簽署，讓日本投資更容易、更有保障。最後並期待未來的會長和理監事能夠再創高

峰，讓日本商會發光發熱。

李天柒則表示，台灣政府正推動南向政策，他提議日本也同時加入，往日本南方也就是台灣發展，若能集結日本和台灣的力量，定能更加成功。

第5屆日總團隊啟動

當日稍早舉行第4屆第3次理事會議和4屆第3次理監事聯席會議，並由選務委員會舉行總會長及理監事選舉。選舉結果出爐後，隨

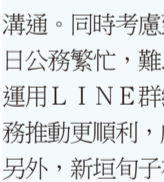
即召開第5屆第1次理監事聯席會議，除了由東京、橫濱、關西、九州和琉球各區副會長報告會務狀況外，並討論新任執行團隊和新人聘任案。新任總會長林裕玲也說明兩項會務發展計畫，包含加強各地區青商活動，以及建立日總的網路平台。

第5屆理監事會也已訂出本年度將召開得常務理事會及理監事會議日期，並計畫於6月與南投縣政府舉辦南投之旅、10月國慶返台致敬並呼籲理監事積極參與世總和亞總年會。



日本台灣商會聯合總會全體理監事與當日來賓

回顧 第4屆會長新垣句子

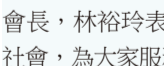


卸下日總總會長職務的新垣句子表示，日總僅成立四年，由於成員分布日本各地，會務內容與溝通部分尚有加強空間，因此她在任內全力建立日總組織體系，上任後立即成立會長會，並運用現代科技LINE，加強會內聯絡與溝通。同時考慮到各地區的會長及理監事平日公務繁忙，難以頻繁聚會溝通會務，因此運用LINE群組召開常務理事會等，使會務推動更順利，成功結合日總組織聯絡網。另外，新垣句子在第4屆總會長任內中，為

使日總發展為全國性組織，全力支持各區地域性活動，加強各地區商會間溝通互動，並廣泛參與主流性經濟團體之活動。此外，致力使台灣商會作為台、日間商務橋樑，成功擔任世界台商會亞洲區窗口的重任。相信這一年對第4屆的成員來說，是會務充實且緊密聯繫的一年。

對於新任總會長林裕玲，新垣句子表示，林裕玲一直參與第四屆會務運作，行動力十足，並了解目前總會最需推動的會務，期待總會在她的帶領下，持續加強各地區商會間的合作，拓展海外機會，增加與全球各地企業的商业契機。

展望 第5屆會長林裕玲(濱田裕子)



1989年開始參與僑會活動的林裕玲，曾參擔不少僑界職務，如日本中華聯合總會副會長、千葉中華總會副會長，也是日本千葉台灣商會的創會會長。這次參選角逐第5屆日總總會長，林裕玲表示她希望能藉此回饋台灣社會，為大家服務。

對於總會長任內的發展計畫，林裕玲首先提到希望加強日總與日本各地政府的連結。她表示，台商會需要和日本主流社會連結，她在擔任千葉台商會會長期間，已促成南投縣政府和千葉縣政府和縣內五市交流，因此她希望藉由之前的經驗，帶領

日總與日本當地政府結合，提高日總在日知名度，成為台日間的橋樑，繼而帶動台灣企業和縣市政府與日本交流。

除此之外，林裕玲也提出了日總網路平台建置計畫，藉此加強宣傳，以創造更多商機。對於日總會務和制度，她則希望能更加組織化與系統化。林裕玲也將落實日總各項工作委員會，包含章程委員會、新生代委員會、出版資訊委員會、會務推動委員會和紀律委員會，目前已邀請各地區台商會成員出任，希望藉此提高對日總的向心力。此外，她計畫加強培育青商、傳承經驗，尤其加強青商與日總母會間的溝通和互動，提供青商更多商機。

日總偕亞總訪三重 籲台日攜手推動南向政策



日總偕亞總來賓前往三重縣訪問

【三重／綜合報導】身兼三重縣對外發展部門審查委員和日本台灣商會聯合總會第4屆總會長新垣句子，偕同亞洲台灣商會聯合總會多位幹部組成「日本台灣商會聯合總會視察團」，於3月19日和20日至三重縣經濟交流，並拜訪當地多家企業，業種包含科技農產、水產加工，珍珠精品、烘焙業、精密機械工業、綠能環保木業和零售市場等。

由三重縣知事鈴木英敬帶領三重縣企業界，於今年2月前往台灣參與在台灣立法院所舉行的「2017國際經濟論壇：台日經貿發展趨勢」。此次新垣句子在一個月後率團訪問三重縣，希望以三重縣作為交流的基點，與台灣中小企業建立多角企業交流，結合各地區優勢，並透過世界台灣商會聯合總會與台灣企業共同打造雙贏、甚或是多贏的局面。

19日晚間，三重縣副知事石垣英一和公益財團法人三重縣產業支援中心理事長山川進，邀請當地50名企業代表與會，台日雙方積極交流，希望促進商機。當日三重縣知事鈴木英敬因要公赴北海道不克出席，但仍錄製影片表達歡迎之意。

此次日總視察團由第4屆日總會長新垣句子率團，成員包括第5屆日總會長林裕玲、亞總總會長李天柒賢伉儷、監事長林啟明、秘書長陳家達賢伉儷、資深理事郭吉安賢伉儷、越南台灣商會聯合總會總會長謝明輝賢伉儷、世界台灣商會聯合總會榮譽顧問陳宗文賢伉儷和世界青商會會長邱臣遠等人。

三重當地政府輔導地方產業不遺餘力，企業與學校密切合作，充分展現產、官、學三方成功合作模式。李天柒表示，台灣目前推動的新南向政策，若能透過日本政府與東協台商合作，便有機會可以達到更全面的南進成果，結合三方的力量，共同找出日總能夠協助之處，並結合台灣政府政策，必能為台日經貿交流推向國際與世界接軌。

以過去台日企業合作的經驗，日總此次三重縣企業考察，對於臺灣政府所推動的新南向政策，將可產生積極而正面的作用。

亞總總會長李天柒的祝福

我看到日本台灣商會一片融洽，開會有效率，團隊一年比一年進步，新的林裕玲會

長有企圖心，又年輕、又敢衝，有擔當，所以我相信第五屆林裕玲所率領的團隊，會更上一層樓，期望日本台灣商會能夠更加茁壯。

台灣新聞

《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：●企業廣告配合、僑社活動採訪 ●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用) ●採訪照片提供 ●企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

東京婦女會慶國際婦女節 吳新興跨海影片祝賀



留日東京華僑婦女會會長吳淑娥感謝各界對婦女會的支持

【東京／採訪報導】為慶祝國際婦女節，中華民國留日東京華僑婦女會於3月8日於新大谷飯店舉辦懇親大會，台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷伉儷、副代表郭仲熙、參議院議員魚住裕一郎，一般社團法人亞東親善協會會長大江康弘、台灣協同組合理事長莊海樹以及多位僑領和僑界人士皆出席共同祝賀。

留日東京華僑婦女會會長吳淑娥在致詞中提到，婦女會於35年前在各界期待下成立，受到代表處和各界鼓勵，每年婦女節舉辦活動是為了感謝在座各位陪著婦女會走過這一段路，也感謝全體會員無私的奉獻，她並在致詞中懷念前輩羅王明珠。

駐日代表謝長廷當天特別帶著夫人出席，他特別稱讚婦女會是僑界的模範團體，是一個穩定的力量，並感謝婦女會平常對代表處的幫忙。他也提到近期台灣犯罪數字提高，希望大家加倍努力製造更好的形象。

僑務委員會委員吳新興因適逢立法院會期，改以影片祝賀國際婦女節。他除了感謝東京婦女會支持政府之外，也提到去年台灣選出蔡英文總統，是民主政治跨出的一大步。吳新興也表示，蔡總統曾經說過當台灣社會有一天能對出現女總統以平常心看待，以及不再強調擔任政治人物或專業人士的女性，就是台灣性別平權時代的來臨。最後他呼籲在場來賓緬懷已故的羅王明珠女士，希望大家發揮她的精神為僑界服務，協助政府推動僑務工作。

當日由大江康弘帶領領杯，開始當晚懇親大會，僑界人士也藉此互相交流、聯絡感情，主辦單位也邀請音樂家張瑞銘演唱歌曲，並安排抽獎活動。

吳淑娥在接受訪問時表示，未來希望把婦女會擴大，打造出僑界的婦女集會，所以現在與每個僑會的婦女組織有所聯繫，也鼓勵婦女會成員參加不同僑團。

大阪中華總會婦女會慶國際婦女節 籲女性貢獻己力



大阪中華總會婦女會理事與處長夫人藍靜枝(左4)合影

【大阪／採訪報導】大阪中華總會婦女會於3月8日國際婦女節當晚在中華料理「大東洋」舉辦慶祝活動，駐大阪辦事處處長陳訓養夫人藍靜枝、副處長洪英傑、眾議院議員左藤章夫人、大阪市議員辻淳子、東大阪市議員野田彰子、大阪府議員松本利明及多位關西地區僑團僑領應邀到場，與會員共160多人歡度佳節。

會長黃煜宜表示，慶祝國際婦女節懇親會至今已第22回，目前該會會員人數高達三百多名，感謝駐館及大阪中華總會多年來的支持與指導，以及所有幹部及會員的熱心參與及協助。國際婦女節是1975年女性為追求性別平等制定的紀念日，希望婦女同胞能夠積極走出家庭，服務人群、造福社會。

駐大阪辦事處處長夫人藍靜枝代表陳處長問候大家，表示21世紀女性的社會地位更加提升，環觀世界女性元首輩出，台灣亦在去年5月誕生史上首位女性總統，蔡英文總統的舉手投足不僅受到全球矚目，其為人處事也是女性效仿學習的對象，祝福到場所有女性都能為社會貢獻一己之力，活出精彩人生。

大阪中華總會會長洪勝信贈活動基金，期待婦女會為僑界女性帶來更多福利。沖繩三線歌手「瑞慶山海」以獨特的樂音、歌聲炒熱會場氣氛，會員來賓隨著音樂手舞足蹈，全場歡樂融為一體，隨後獎品精彩的摸彩活動登場，最後在副會長楊淑如致閉幕詞後，將近三個小時的慶祝活動圓滿落幕。

大阪中華總會婦女會本年度接下來的活動有夏季聯誼及秋季旅遊，黃煜宜表示婦女會將繼續為聯繫僑界婦女情誼盡力。首次出席慶祝國際婦女節活動的四國華僑總會理事黃雪媚表示，很榮幸也很開心能代表會長朱家儀到場與鄉親們交流，四國華僑總會會員以女性居多，希望以後也能在四國舉辦類似的交流活動，增進會員彼此聯繫，也推動台日民間交流。

二二八時局演講會 70週年籲早日公開真相

【東京／採訪報導】發生於1947年的二二八事件，今年已屆70週年，台灣獨立建國聯盟日本本部於3月5日在東京都內飯店舉辦「二二八時局演講會」，邀請了早稻田大學博士生葉亭葦和擔任台灣之聲編輯長林建良發表演講，現場超過150位來賓參加，台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷也受邀出席演講會。

謝長廷在致詞中表示，總統蔡英文提到要繼續追求二二八真相，因為沒有真相無法確認責任，而他個人也認為儘管二二八事件發生至今已過了70年，還是要讓世界知道曾經有這個事件，避免再次發生。

講者葉亭葦目前就讀於早稻田大學社會科學研究科博士課程，主要研究日台關係史、近代台灣史等領域，她以「追求台灣人自治和二二八事件」為題，從戰後開始談起，再分析二二八事件前後的社會與政治背景，以及台灣人民所追求的運動。

另一位講者林建良則為台灣獨立建國聯盟日本本部中央委員，也同時擔任台灣之聲電子報編輯長，他以「蔡英文政權下的台灣」為題，從蔡英文在選舉時到近期支持率的變化談起，討論台灣政局和國際情勢的變化。

當晚同時也舉行懇親會，台灣獨立建國聯盟聯盟顧問和委員，以及協辦團體如在日台灣同鄉會會長岡山文章和在日台灣婦



台灣之聲編輯長林建良當日以「蔡英文政權下的台灣」發表演講



講者葉亭葦，目前就讀於早稻田大學社會科學研究科博士課程

女會會長杉山文代等人皆到場支持並致詞。台灣獨立建國聯盟日本本部委員長王明理在訪問中表示，二二八相關活動每年舉辦，已超過40年歷史，最早的時候是以示威的方式進行，1975年左右則轉為演講會的形式。另外，她也提到因為二二八相關人士年事已高，希望相關的歷史物證能趕快能保存下來，並早日公佈事件真相。

在日台灣不動產協會與梅友會兩會交流 互助合作提高成交率



在日台灣不動產協會代表理事錢妙玲致詞(左)與梅友會發起人梅野義信

【東京／採訪報導】在日台灣不動產協會與梅友會二度共同舉辦懇親會，於3月13日在六本木舉行，今年參加人數較去年增加20位，共90位台日不動產及相關業者人士到場參加。

在日台灣不動產協會代表理事錢妙玲在致詞時表示，希望協會作為台日間的橋樑，平常致力於促進雙方交流。她也邀請大家參與今年6月在台北世貿一館舉辦的台灣國際不動產理財投資展示會。

梅友會發起人梅野義信現擔任MOLA HOLDINGS不動產部門部長，他說最初成立梅友會是希望聯繫工作上的夥伴，因而建立網路群組，提供交流平台，最初只有約20人左右，現在加入的成員已超過130人。

去年梅友會開始與在日台灣不動產協會

交流。梅野義信說，梅友會提供大家一個可以自由聯絡、互相交換資訊的平台，他希望成員能夠好好利用，對工作上有所助益。

MOLA HOLDINGS代表取締役同時也是在日台灣不動產協會理事鄭光男表示，外國投資者多屬於買方，日本方面則多為賣方，因此這樣的交流可以促進成交率。他並希望能包含

銀行和不動產相關業界，如司法書士、建築士等納入兩會中，能提供外國投資者更多媒介。

參加者都認為梅友會能提供成員交流管道，在日台灣不動產協會事務局長棚岡麗去年便加入梅友會，她認為透過梅友會的平台能與日本業者交換很多不動產物件資訊，對工作上有所幫助。

育誠不動產代表取締役木村成德則提到，透過梅友會能交換訊息、彼此合作。以他自己公司來說，台灣、中國的客戶較多，日本業者則有較多的不動產物件，希望將梅友會做為一個平台來促進成交。

首次參加的長谷川旅館和度假中心代表取締役社長阿部夏樹則表示，他對於台灣和日本不動產業者的未來的交流很期待，並希望雙方能有所合作。

華航福岡支店長訪問福岡縣中華總會

【福岡／綜合報導】原任中華航空福岡支店長陳中民因轉任大洋洲地區社長，與新任支店長葉進福，於3月16日一同前往福岡縣中華總會訪問。

當日中華航空一行包含前後任支店長陳中民和葉進福，以及主任秘書井上敏惠，福岡中華總會方面則有會長吳坤忠、副會長海澤洲、事務長林柏津、資深理事增田兼光和事務員笠直子，以及僑務委員王子昇出席，雙方就飛機的相關話題交換意見。

陳中民此次在福岡任職約10個月，雖然較之前的支店長任期短，但是熱心華僑事務，葉進福在接任福岡支店長前，原擔

任企劃發展室副本部長。

目前中華航空在九州地區共有福岡、鹿兒島、宮崎和台北間每周21個航班，以及熊本和高雄每周3班，另外華信航空的大和台中航線，也提供每周2班包機。



現任中華航空支店長陳中民(左3)和新任支店長葉進福(右2)及訪問福岡縣中華總會，右3為福岡縣中華總會會長吳坤忠(照片提供：福岡縣中華總會)

短期套餐:可隨時入學
 長期套餐:詳細內容請諮詢
 担当:後藤(日本語・英語)劉(中国語) 東京板橋日本語學院

2017年4月建校 現正招生中!

東京板橋日本語學院 info@ting2017.net http://www.ting2017.net/
 〒174-0076 東京都板橋区上板橋3-19-11 TEL: 03-6281-0406



三僑校畢業典禮

大阪中華學校 62名畢業生迎向人生新階段



大阪中華學校全體畢業生與師長來賓合影

【大阪／採訪報導】大阪中華學校於3月11日舉行中學部第67屆、小學部第70屆、幼稚園第50屆畢業典禮。駐大阪辦事處副處長洪英傑、秘書羅國隆、大阪府議日華親善協會會長川合通夫、大阪日華親善協會理事長四方修、大阪中華學校理事會會長代行洪勝信、副會長蔡伸雄等蒞臨觀禮。

校長陳雪霞表示，畢業生在大阪中華學校度過青少年的黃金時光，相信將來不管走到世界任何一個地方，在校所學的華語必能對同學有所助益，也希望同學勿忘歷代創校辦校先進的精神，不管將來在社會上成就如何，大阪中華學校永遠是大家的娘家與後盾。陳雪霞也特別提到，台灣高等教育辦的非常好，很多同學在日本高中畢業後回來請校長推薦到台灣留學或

升學，未來可列入選擇。

洪英傑勉勵同學牢記師長教誨作為人生未來的指南，未來在各個領域有所成就時，將是母校的驕傲與榮耀。他也提醒同學，處於全球化的時代，勿忘培養國際觀，積極學習，勇於接受考驗，求學做事若能抱持對人感恩、對事用心、對物品珍惜的態度，將來必能成功。

洪勝信以「失敗為成功之母」勉勵畢業生，不怕挫折，積極進取，多結交朋友。家長會長鄭淳心以校友的經驗告訴畢業生，在學期間沉重的書包、中日英三語繁重的課業、多國籍學生的校園生活，都將成為同學們將來實現夢想的根基。

隨後畢業生一一上台由校長手中接過畢業證書，並頒發大阪府知事獎、處長獎、校長獎、理事長獎、大阪中華總會獎等獎項嘉勉成績優異的畢業生。副處長洪英傑代表駐日代表處頒贈畢業賀禮「圖書禮卷」給全體畢業生。中二雷千尋代表在校生致歡送詞，畢業生代表則武利鷹致答詞後，驪歌聲響，中學部19名、小學部34名、幼稚園9名畢業生帶著滿滿的祝福，踏出校門，邁向人生另一旅程。



橫濱中華學院 校長勉畢業生持續學習



橫濱中華學院全體畢業生與師長合影

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院於3月17日在橫濱關內會堂舉行畢業典禮，小學部、中學部和高中部共74名畢業生，在師長和父母的祝福，迎接人生的下一個階段。駐橫濱代表處處長粘信士、橫濱市議會議員福島直子和伊波俊之助，以及橫濱市立港綜合高中校長鹿島覺和橫濱市立港中學校校長木村獎和多位橫濱地區僑領也到場祝賀，杜國輝教育基金會並致贈教育基金給橫濱中華學院。

校長馮彥國勉勵畢業生不要忘記就學期間所學習到的跨文化溝通能力和異文化適應，除了學科外，同學還學習了中日英三種語言。在全球化的時代，具備的多語言溝通能力，必能活躍於國際社會。同時學生也在學校到學習正體字以及中華傳統文化如舞龍舞獅民族舞蹈，培

養了團結心，馮彥國希望畢業生生活用所學知識，持之以恆學習。

粘信士致詞時提到，橫濱中華學院在這幾年與台灣多所大學簽訂學術交流和友好協定，畢業生返國升學環境良好。去年也在辦事處牽線下與神奈川大學簽訂高大聯盟，希望未來能與神奈川縣內更多學校簽訂高大聯盟，提供學生高品質的教育環境。粘信士說，橫濱中華學院家長會提供防災帽、電子白板和音響設備，藉此感謝家長會對學校教育環境所做的貢獻。

校長馮彥國訪問時表示，因高大聯盟簽定，神奈川大學協助高中部學生了解未來將就讀的科系，而和台灣的交流有助於提升橫濱中華學院教學品質，尤其在這幾年和國內接軌後可看出效應，吸引高中部學生回台升學，同時小學部和中學部留校就讀意願也有所提高。

今年橫濱中華學院共有74位畢業生，包含小學部47位、中學部22位和高中部5位，其中三位高中部畢業生，獲頒在校就讀12年的獎項。幼稚園畢業典禮則在3月18日於橫濱中華總會館舉行，今年35位幼稚園畢業生中27位將繼續就讀小學部，人數較往年稍微增加。



東京中學校畢業典禮 畢業生齊聲感謝師恩



東京中華學校全體畢業生和師長及來賓在校園中留下紀念照

【東京／採訪報導】東京中華學校於3月18日在校內舉行畢業典禮，歡送小學部70屆、中學部68屆和高中部58屆共92位畢業生。台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙也受邀到場祝賀。

東京中華學校校長劉劍城致詞時特別以河的意象來勉勵學生。他提到人生求學就像一條河流一樣，小學、中學就像小河，而高中就像大河，在流向大海的過程中會遇到很多崎嶇的地形，但希望畢業生們不要放棄。儘管今年高中部升學情況不錯，但也不要因為進入大學就放

鬆，不然河流將成沼澤。

劉劍城也要求畢業生不要忘記中文外，也要好好加強英文。他也鼓勵學生擁有良好的品德和行為，並希望學生在人生中不斷學習，不要滿足自己的現況。

副代表郭仲熙表示，當日對畢業生來說是個閃亮的日子，即將踏上人生新的旅途，他希望畢業生向校園裡的櫻花樹一樣，健康茁壯的成長，將來開出美麗的花朵。

東京中華學校畢業生共包含小學部39位、中學部34位、和高中部19位，共92位。校長劉劍城受訪時表示，今年高中部學生留在日本升學的比較多，另外也有學生回台和赴美升學，同時近年小學部和中學部留校就讀學生也越來越多，如今年各約有30位，學生對學校有信心和並肯定老師教學。

全體畢業生致贈學校電腦維修基金，並在典禮的最後邀請全體老師上台，獻上深深一鞠躬，並齊聲表達心中的感謝之情。

留日台灣同鄉會 20屆懇親大會 致力推動台日交流



會中帶領乾杯的留日台灣同鄉會名譽會長莊海樹(左4)和多位名譽會長及現任會長尹世玲(左3)

【東京／採訪報導】有72年歷史的中華民國留日台灣同鄉會，於3月26日在東京都內飯店舉行第20屆懇親大會，台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙、一般財團亞東親善協會會長大江康弘賢伉儷、日本台灣交流協會專務理事舟町仁志，多位僑界會長和僑領也到現場祝賀。

留日台灣同鄉會會長尹世玲在致詞時表示，自2015年5月接任會長職務以來，為同鄉會竭盡所能，希望讓這塊72年歷史的招牌繼續發光發亮，同時她提出兩項約定，希望會員組織化和會務E化。最後則再次感謝在場來賓和台灣同鄉會的名譽會長、顧問、理監事等，讓懇親大會順利圓滿。

副代表郭仲熙則表示，去年台日旅客互訪達620萬人次，台日雙邊貿易總

額也超過6百億美元，象徵台日兩國間深刻的聯繫。櫻花盛開的季節即將到來，郭仲熙希望台日關係就像櫻花般，綻放更美麗的花朵。

大江康弘和舟町仁志也分別向留日台灣同鄉會懇親大會的召開表達祝賀。舟町仁志也提到，今年一月起，原來的交流協會更名為日本台灣交流協會，未來將持續宣傳，提高交流協會名稱的知名度。

主辦單位在會中安排多項表演節目，包含東京中華學校和在日台灣商會名譽會長李茂鑽的舞獅表演，以及日本演奏家里地歸演奏二胡。留日台灣同鄉會全體理監事，也上台演唱歌曲《我們都是一家人》，表現出團結力。

會長尹世玲表示，留日台灣同鄉會的4項目標其中之一便是推動台日交流，她希望藉由文化交流訪問，讓台灣同鄉會持續發光。今年2月已前往新潟交流，4月也將因工作原因，率領東京高圓寺阿波舞振興會前往台灣，與台北市慈惠宮、新北市慈寧宮和國立台灣戲曲學院交流，因此當日懇親大會中，特別邀請阿波舞振興會到場表演，邀請現場來賓一同參與舞蹈。

橫濱媽祖祭 中華街遶境遊行



遶境隊伍回到橫濱媽祖廟

【橫濱／採訪報導】位於橫濱中華街的橫濱媽祖廟於3月20日舉行媽祖祭，上午舉行祭神儀式並為新生兒祈願，下午則在中華街舉行遶境遊行，吸引許多華僑和觀光客到場參與。

橫濱媽祖廟於2006年創立，今年已邁入第11年，每年固定在春分之日舉辦媽祖祭。理事長林兼正表示，橫濱媽祖廟建立之初曾到台灣台南天后宮訪問並參加遶境，因此不單是祭祀過程，遶境遊行的方式也是先向台南天后宮學習，再改良為適合橫濱媽祖廟的方式。

林兼正說，橫濱媽祖廟遶境遊行不但保存了華僑傳統文化，儀式也成了橫濱中華街的特色，吸引觀光客參觀。

祭神儀式在當日上午11點開始，由理事長林兼正擔任主祭，帶領理事們虔誠地向媽祖祈福，新生兒由父母抱在懷中來參加，並由林兼正致贈紀念品，希望他們平安健康成長。

下午3點鞭炮聲響起，繞境隊伍從媽祖廟出發，舞獅、舞龍作為前導，沿途燃放鞭炮，參與遶境的除了中華街的僑團之外，也有來自神戶的高中生團隊共襄盛舉。遶境隊伍中可以見到來自台南天后宮的月下老人和童子神偶，媽祖的護駕千里眼將軍和順風耳將軍，則走在媽祖神轎前開路。中華街內也有商家，在店門口擺設香案，迎接媽祖聖駕。

媽祖祭當天適逢假日，吸引了許多遊客駐足觀賞，遶境隊伍沿著橫濱中華街內街道行進，在近兩個小時回到橫濱媽祖廟內，順利完成遶境儀式。

日本國際客家文化協會 首度在日慶祝全球客家日



日本國際客家協會為慶祝天穿日舉行會員懇親大會

【東京／採訪報導】日本國際客家文化協會首度於日本慶祝「全球客家日」，在2月18日於池袋東明飯店舉行懇親大會，台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙、台灣文化中心主任朱文清、日本中華聯合總會會長毛利友次、書法家陣內伯臺和多位僑界人士到場共襄盛

舉，日本方面則有參議院議員西田實仁和板橋區議會議員長瀨達也受邀出席。

日本國際客家文化協會會長邱泱棟表示，「全球客家日」是客家委員會在2010年1月27日依據客家基本法所訂定。訂定前徵詢了全國各界的意見，為了保存獨特的客家文化，選定農曆1月20日客家「天穿日」定為「全球客家日」。

邱泱棟除了感謝在場來賓出席外，也特別提到客家人愛好和平、尋求平安，自古以來就有男女平等的觀念。他也希望透過慶祝客家日，讓在場來賓能更加理解客家文化。

《2017東京食品展》 8縣市首長推銷台灣農特產 江宏傑助陣



桌球王子江宏傑和高通通一起推薦台灣農特產

【千葉／採訪報導】亞洲最大食品展東京FOODEX於3月7日起



台灣8位縣市首長和江宏傑一同宣傳台灣農特產品

農委會主委林聰賢和台灣8位縣市正副首長親自來到日本宣傳，為歷年來規模最大。開幕前一天所舉辦聯合記者會中，邀請了台灣桌球王子江宏傑擔任代言人，以台灣蔬果料理愛的沙拉。

前兩年皆由南部5縣市一同來日參展，今年則擴大到8個縣市，包含高雄市長陳菊、台中市長林佳龍、嘉義市長張花冠、嘉義市長涂醒哲、屏東縣長潘孟安、新北市副市長葉惠青、雲林縣副縣長丁彥哲、台南市副市長張政源，其中台中市、新北市和嘉義市都為首次參

展。駐日代表謝長廷和外貿協會董事長黃志芳也出席記者會。

為行銷台灣農特產，這次特別邀請桌球王子江宏傑擔任代言人，在記者會中現場展現手藝，把各個縣市的農特產品都放進沙拉裡，和高雄吉祥物高通通一起推銷「愛的台灣味」。

黃志芳表示，台灣和日本的農產品有互補性，每年外貿協會組織台灣代表團到日本參展，相對的日本JETRO也會組織超過百家以上的代表團到台灣參加台北食品展，台日在農產食品貿易上從官方到民

間都有合作。

作為執行單位的高雄市市長陳菊表示，這次8個縣市一同行銷，各縣市的農、漁產品都附有生產履歷，安全優質，希望能夠得到買主青睞。

駐日代表謝長廷致詞時表示，日本在上個月剛開始實施超值星期五的政策，假期增加，而據JTB統計願意利用假期前往台灣享用美食為第一位，因此這次縣市來日宣傳正是時候。

129家台灣廠商參展 台灣館歷年最大

【千葉／採訪報導】世界三大食品展之一的FOODEX JAPAN，今年共有77個國家、3千2百多家廠商參與。今年台灣參展規模為歷年來最大，8位台灣正副縣市長到場為台灣館開幕剪綵，一同推銷台灣的農特產品。

台灣館在3月7日上午開幕，由外貿協會董事長黃志芳，經濟部國

際貿易局副局長徐大衛，駐日代表謝長廷、農委會主委林聰賢，以及來到日本宣傳的高雄市長陳菊、台中市長林佳龍、嘉義市長涂醒哲、嘉義縣長張花冠、屏東縣長潘孟安、新北市副市長葉惠青、台南市副市長張政源、雲林縣副市長丁彥哲共同剪綵。

徐大衛表示，今年經濟部國際貿易局委託外貿協會，將在海外舉辦13個場次的食品展，除了日本以外，也在將新南向國家、韓國和中東等國繼續拓銷台灣食品，他希望各地方政府和業者能與外貿協會一起開拓

海外市場。謝長廷則希望大家要到台灣旅行，親自品嚐台灣美食。

林聰賢則表示，農委會站在第一線扮演好生產履歷和品質的管理，雖然這次是B to B的展示，但是農委會和經濟部會扮演好後援的角色，建構相關平台和系統。

高雄市從2012年起參加東京食品展，市長陳菊表示，過去都是和南部縣市一起參展，今年農委會號召了台灣八個縣市共同參與，是參加東京食品展以來規模最大。她也提到，這次到日本參展，高雄市政府還邀請型農代表和農業專業人士共同參與。

FOODEX JAPAN大會開幕也在3月7日上午舉行，

駐日代表謝長廷和各國大使一起為開幕剪綵，為期四天的展覽正式展開。

台灣館展出多元搶攻日本市場

今年台灣館規模為歷年來最大，面積超過1千5百平方公尺，在所有參展國家中為第四位，參展廠商中，包含8個縣市政府展區、10個公協會和農產食品廠商，共129家。展出產品包含農產品、漁產、農產加工品、冷凍產品、零食等各類產品應有盡有。

新北市、台中市和嘉義市為首度率團參加，各自展現地方特色，新北市以茶葉和特色糕餅為主，台中市則號召了6家伴手禮糕餅類，以及農產品和農產加工品如果醬、味噌、啤酒等。棒球的原鄉嘉義市，則以KANO作為意象，帶領8家

業者參加，展出內容從糕餅、茶葉、蔬果乾到火雞肉飯和碗粿。

為了打進日本市場，參展廠商無不展現出自家特色，有些強調是以高品質的台灣農產品所做出的農產加工品，做出或是針對日本市場打出健康養生牌，希望能獲得消費者青睞。

這次展出近3成為新參展廠商，同時台灣館中也有不少知名食品業者參展，如日正、乖乖、牛頭牌等台灣消費者常見品牌。牛頭牌參展代表表示，目前沙茶醬在日本的消費族群多以中華料理業者或華人為主，希望未來可以改變日本民眾的口味。



台灣館今年面積超過1千5百平方公尺，在所有參展國家中為第4大

台日簽訂MOU 共同拓展文心蘭、百合日本市場



在台中市林佳龍(左3)和駐日代表謝長廷(左1)的見證下，中華文心蘭產銷發展協會與翠光TOP LINE公司簽訂MOU

卉，台中的產量佔全台灣產量將近一半。林佳龍在現場展示有著跳舞女郎之稱的文心蘭，他也提到，文心蘭去年已經出口1億5千萬新台幣，希望未來可以倍增。當日簽約為台中最有代表性的兩種花卉，並希望MOU

的簽定能讓台中的花農帶來發展。

翠光TOP LINE社長上條昌輝表示，去年日本文心蘭的進口量為2千7百多萬支，其中9成以上來自台灣，尤其是台中地區。目前翠光的業務佔日本文心蘭市場的3分之1，是台灣切花界具指標性的公司。上條昌輝說，今後將和台灣文心蘭業者一起擴大市場需求，增加需求。

貿易公司GREENPACKS社長小林邦威則說，該公司的花卉事業在3年前開始起步，但目前已從20多個國家進口花草於日本國內販賣。日本百合市場多來自國內和韓國，台中百合是在近一兩年才流通於日本市場，但因為品質高而在日本打開知名度。小林表示，作為唯一進口台中百合的公司，未來將和台灣農民一起努力，將台中百合推向日本市場。

【千葉／採訪報導】為將台中文心蘭和百合推廣至日本市場，台中市政府牽線市內花卉合作社與日本經銷簽署合作備忘錄，簽署會議於3月7日在千葉TPK會場舉行，台中市長林佳龍、台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷、對外貿易發展協會董事長黃志芳和經濟部貿易局副局長徐大衛都出席見證這場簽約儀式。

這次簽署的合作備忘錄主要針對台中文心蘭和百合兩種花卉，由中華文心蘭產銷發展協會與翠光TOP LINE公司，以及保證責任台中市墩南合作農場和GREENPACKS公司分別簽定MOU，未來將合力拓展日本市場。

林佳龍在簽約儀式致詞中表示，台中是花卉生產的重要產地，5項花卉產量佔全台灣第一，尤其這次簽訂MOU的文心蘭和百合兩種花

伊勢原市友台議連成立 增進台日地方交流

【神奈川／綜合報導】神奈川縣伊勢原市議會日台友好議員連盟於3月8日舉行成立大會，是繼2014年川崎市、2015年靜岡市和2016年鎌倉市，橫濱辦事處轄區內第4個成立的日台友好議連。伊勢原市長高山松太郎、議長越水清和橫濱辦事處處長粘信士皆出席見證。

當日成立大會由發起人伊勢原議員國島正富擔任議長並主持議事，會中討論議連規章、役員和顧問名單，並選出議連會長國島正富、事務局長館大樹，並邀請高座日台會會長佐野TAKA和駐橫濱辦事處

處長粘信士擔任顧問。

高山松太郎表示，自己曾於擔任神奈川縣議員期間，曾經隨團訪問台北縣議會，並見證台北縣議會與神奈川議會締結姐妹議會。他也表示，樂於見到日台雙方頻繁交流，期待往後能增進各項交流。

粘信士在致詞時先對促成這次日台友好議連成立的相關人士表示感謝，並提到伊勢原市與台灣間的交流。伊勢原高中女排已連續兩年和新北市高中進行交流，有助於增進台日青少年交流。同時去年神奈川縣和新北市簽訂高中生教育協定，



伊勢原市友台議連成立大會，駐橫濱辦事處處長粘信士(中)與伊勢原市長高山松太郎(左)受邀出席見證。右為友台議連會長國島正富(照片提供：駐橫濱辦事處)

再加上此次友台議連的成立，粘信士希望伊勢原議連組團拜訪台灣，與地方自治體交流。

粘信士並於當日再次拜會伊勢原市長高山松太郎，針對日台地方交流交換意見，並和友台議連全體議員一同出席高座日台會新春演講會和懇親活動。

台日高樓友好結盟共推觀光



台北101董事長周德宇(左)和近畿不動產社長赤坂秀則(右) (照片提供：駐大阪辦事處)

【大阪／綜合報導】台灣第一高樓台北101於3月9日與大阪市阿倍野海闊天空大廈舉行友好協議締結典禮，典禮地點就選在阿倍野海

闊天空大廈。駐大阪經濟文化辦事處副處長洪英傑、公益財團法人大阪觀光局專務理事野口和義和台灣觀光協會大阪事務所所長王紹旬都受邀出席見證這場簽約典禮。

阿倍野海闊天空大廈於2014年開幕，是大阪地區第一高樓。當日締結典禮中，由台北金融大樓股份有限公司董事長周德宇和近畿不動產股份有限公司社長赤坂秀則代表雙方簽約。

周德宇在致詞中表示，兩棟高樓

有許多相似之處，希望透過這次的簽約和後續的具體合作，相互分享經驗並提升雙方觀光客互訪。赤坂秀則表示，希望透過這次雙方合作，提升阿倍野海闊天空大廈在台灣的知名度。

配合此次雙方的友好結盟，台北101也從3月9日到4月4日於阿倍野海闊天空大廈內舉辦最高友好台北101攝影展和活動LOVE Taiwan邂逅在高空，鼓勵民眾與此次攝影展中的台北101合影或是與台灣相關的合照，都可上傳活動網頁，還有機會抽中台北大阪來回機票和住宿卷等獎品。

謝依旻達成5連霸獲名譽女流棋聖 首位3項名譽頭銜女棋士



謝依旻獲得第20屆NTT Docomo優勝，達成5連霸紀錄獲得名譽女流棋聖

【東京／採訪報導】台灣旅日棋士謝依旻獲得第20屆NTT Docomo杯優勝，達成5連霸的紀錄並獲得名譽女流棋聖頭銜。女流棋聖就位典禮於3月14日在東京都內飯店舉行。

目前謝依旻共獲得26個頭銜，並同時獲得名譽女流名人、名譽女流本因坊和名譽女流棋聖三項名譽頭銜資格，是目前日本女棋士中獲得頭銜的最高紀錄，也是唯一一位獲得三項名譽頭銜的棋士。

就位典禮當日，NTT Docomo代表取締役社長吉澤和弘、公益財團法人日本棋院理事長團宏明和棋士會長武宮正樹，以及台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷皆出席，並由她的師匠台灣旅日棋士黃孟正獻上花束。

駐日代表謝長廷在致詞中表示，謝依旻達成五連霸的紀錄鼓勵了台灣投入圍棋的年輕一代，他並稱讚謝依旻是台灣的驕傲，能有這樣的成就，除了謝依旻自身的才能和對圍棋的熱情之外，也感謝棋院的支持。

黃孟正則提到，謝依旻在這次的防衛戰

中，和年輕的挑戰者經過一番苦戰才贏得最後勝利，值得誇獎。儘管上週謝依旻挑戰女流名人戰十連霸失敗，但仍希望謝依旻繼續挑戰十連霸的紀錄。

謝依旻致詞時也表示，這次比賽是一場硬戰，對手雖然年輕，但在第二戰時能感受到對方的實力。她說在決賽前每天都感到緊張，但也獲得很多的鼓勵，尤其支持者鼓勵她如果贏得勝利就可以在就任式中穿上漂亮的和服出席，也帶給她力量。

對於前一週挑戰女流名人十連霸失敗，謝依旻表示雖然感到心情有點低落，但看到典禮中的大家很高興，並希望能在33年後（名譽頭銜能使用時）能夠再次看到大家。

謝依旻的父母和哥哥當天也出席了就任典禮，父親謝瑞斌表示，雖然十連霸挑戰失敗很可惜，但是也因此讓大家注意到圍棋。勝敗乃兵家常事，在頭銜戰中謝依旻已經屬於勝率高的。謝爸爸也認為需要大家一起競爭才會有所進步，並帶動新秀共同努力。



謝依旻與駐日代表謝長廷(右)合影

余正麒、吳柏毅獲頒關西棋院 最優秀棋士賞、連勝賞

【大阪／採訪報導】第44屆關西棋院賞表彰儀式於3月20日在大阪新大谷飯店舉行，台灣出身的棋士余正麒七段繼去年再度榮獲「最優秀棋士獎」，吳柏毅三段首度獲頒「連勝獎」。駐大阪辦事處處長陳訓養偕秘書黃美燕出席觀禮，期盼透過圍棋促使台日文化交流更加頻繁友好。

表彰儀式上，余正麒另獲頒交流戰最多勝的「吉田賞」，吳柏毅另獲頒具有將來性、未滿30歲的「永井賞」。余正麒代表全體得獎棋士致詞時表示，將更加精進努力回報圍棋界及支持他各界人士。

陳訓養在親睦餐會中致詞時恭喜余正麒七段連續兩年榮獲最優秀棋士的榮耀，對台灣也是一大榮譽，相信這榮譽經歷辛苦及努力得之不易，台日圍棋交流行之多年，希望透過圍棋的文化交流加深台日間的往來及友好關係。

現年21歲的余正麒出生於台北市，年僅10歲便取得職業棋士資格，8年前未滿14歲時來到日本，進入關西棋院拜同樣來自台灣的張呂祥六段為師。張呂祥表示，余正麒非常用功，18歲就進入本因坊循環圈，從三段跳到七段，打破了六冠王井山裕太20歲史上最年輕的紀錄。

同為21歲的吳柏毅出生於苗栗縣，2009年國中一年級時獲苗栗縣政府贊

助到日本東京棋院深造，今年初晉升為三段棋士，此次以連19勝成績首次勇奪「連勝賞」及「永井賞」。

談到平常每天的作息，余正麒說除了下棋用功，也喜歡運動，喜歡流汗，下棋的空檔會去打球、上健身房，運動的時候心情很好，能夠忘記圍棋上的壓力。他也提到有時會下網路棋與中韓高手切磋。問及今後的目標，余正麒說，「不是很喜歡定目標，就是盡量下好每一盤棋就好」。吳柏毅則表示，希望能夠進入循環圈或棋聖、名人賽。

旅日長達50年的張呂祥認為，兩位棋手的表現都非常好，相信將來必有更大的發展，他促成關西棋院與台灣棋院的交流長達30年，未來有機會也樂見台灣的年輕棋手到日本發展。



駐大阪辦事處處長陳訓養(左3)與余正麒七段(左2)、吳柏毅三段(右3)及張呂祥六段伉儷(右2)、吉田賞設立人東和藥品社長吉田逸郎(左1)合影

作品在日出版15年 幾米首次東京演講

【東京／採訪報導】台灣知名的繪本作家幾米，於3月17日受邀在台灣文化中心舉辦演講，他以「台灣成人繪本：故事是這樣產生的」為題，與現場百位觀眾分享他成為繪本作家的經過和心路歷程。

幾米提到，自己的書早在2002年便在日本出版，但是直到今年才有機會受邀到日本演講，不過自己和家人已多次到日本旅遊。

幾米說，他從小就喜歡繪畫，而他會變成幾米和日本也有關係，大學畢業後他進入台灣電通工作，期間他接觸了廣告插畫，也將自己的插畫創作投稿到報社。

1995年一場大病，影響了幾米的創作。幾米說，他原本所畫的圖顏色都很鮮豔、活潑、可愛和自以為是，但是生病之後風格有所轉變，畫中人物越來越小，顏色愈來愈弱。以前他拒絕友人將作品出版的提議，但在生病之後，因為希望可以留有一本作品在世上，所以決定出版。

幾米提到，原本計畫結集作品出版畫冊，但是在收集作品的時候，發現作品集無法呈現當時所說的話，和想說的故事，於

是重新畫了一本書，成為幾米的第一本作品《森林裡的秘密》，也是於2002年在日本出版的第一本書。

演講中，幾米也分享了其他作品的創作歷程，包含後來改編為電影和舞台劇的《向左走，向右走》和這次在日本出版的《星空》。他說最初的幾年創作很順利，但是在創作《星空》時卻前後花了5年時間，對他來說是很重要的作品。

幾米也在現場朗讀了《星空》的內容，並開放讀者問答。當日演講會後，也舉行簽書會，日本讀者依序請幾米簽名、拍照。儘管幾米是第一次到日本演講，已經在日本累積了一群讀者。



幾米首次在東京演講，與讀者分享自己的創作歷程

台灣選手湯騏意獲泡盛雞尾酒大賽總務大臣獎



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(前排左2)與台北市調酒協會理事長張增鵬(前排左3)，以及台灣雞尾酒選手(照片提供：駐那霸辦事處)

【那霸／綜合報導】第13屆總務大臣杯琉球泡盛雞尾酒大賽於3月12日在那霸市內飯店舉行，由社團法人泡盛調酒協會主辦，駐那霸辦事處等單位則擔任後援團體。台灣選手湯騏意奪得長飲組總務大臣獎，

潘建村等4位選手則分別獲得那霸市長獎等獎項。

這次比賽分為短飲組和長飲組，台灣14名參賽選手由台北市調酒協會理事長張增鵬率團來日，和來自日本、韓國和新加坡等36位選手相互切磋。

駐那霸辦事處處長蘇啟誠於懇親會中致詞時表示，泡盛雞尾酒調酒大賽已舉辦13屆，今年越南調酒協會會長更是首度參與觀摩。蘇啟誠也提到，近年泡盛銷量日減，透過泡盛調酒大賽的舉辦，應該有助於消費止跌，他也藉此機會感謝泡盛調酒協會會長新垣勝信協助台灣4所大學開設泡盛學講座，培育出276位泡盛調酒師。

日本法律停·看·聽 不動產與遺產

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

許多人為了保值或遺產稅對策等種種因素而購買不動產，基本上這個方向是很正確的，然而，個人名義購買的不動產，在真的遇到要辦理繼承遺產登記時，卻常常會碰到當初意料不到的障礙。

由於日本制度規定，繼承遺產的時候必須回頭追溯被繼承人從出生到過世整個人生所居住過的地址，以防遺留掉任何可能存在的繼承人，所以在辦理繼承之前要先蒐集所有相關的戶籍謄本、住民票等資料，而這個過程很可能相當漫長。

尤其是因為老人家活過戰爭動亂的時代，若曾經住過台灣、韓國、樺太群島等地方的話，戶籍以及住址資料的取得就更加困難。另一方面，在繼承遺產的時候，基本上所有遺產稅都要用現金繳納，遺族可能必須出售不動產變現，才能繳納遺產稅。這時候若因為繼承遺產登記的手續耗時，無法立即買賣不動產，就可能發生現金周轉不靈的問題。即使還不到遺產繼承的時機，擁有不動產的人逐漸年老，頭腦也會不如以

往那麼清楚、靈活，因此最好能未雨綢繆、提早規劃，盡快著手設立管理不動產的法人，一方面能夠節稅，另一方面，在遇到萬一的事情發生，需要支付遺產稅的時候，也能夠靈活運用法人名義來縮短所費時間。

(本文作者：李道道，台灣台北出身，日本中央大學法學部畢業，目前在司法書士法人黑澤事務所工作)

登記

黑澤 測量

合同事務所

グループ

成年後見 稅務

從測量·登記到稅務

服務一步到位 讓您一勞永逸

《司法書士》

- 不動產登記
- 商業登記etc.

《測量士》

- 境界確定
- 測量業務etc.

《公認會計士》

- M&A
- 株式讓渡etc.

《稅理士》

- 相続対策
- 稅務etc.

《土地家屋調査士》

- 建物新築登記
- 土地分筆登記etc.

會長 黑澤 功記

〒164-0001
東京都中野区中野4丁目4番11号
中文服務專線：03-3388-2520
· 080-5437-0132 (李、高山)
http://www.kurosawa.gr.jp
Mail: kurosawa@kurosawa.gr.jp

魏麗玲 & 溫金龍日台友情演奏會 古典琴音震撼日本民眾



魏麗玲與溫金龍在安可掌聲中同台演奏賽馬，推動台日交流與推廣二胡的心意，讓演奏會圓滿成功。

【大阪／採訪報導】新傳獎得獎者、旅日二胡演奏家魏麗玲與台灣僑居吹田20多年的魏麗玲，不

二胡之王溫金龍於3月10日在大阪府吹田市五月劇場聯手舉辦二胡演奏會，吸引了許多愛好音樂的僑胞及日本民眾到場，將

僅是吹田市文化交流大使，也是嘉義市市政顧問，用音樂文化來推動台日交流、聯繫兩國情誼，是她畢生的心願。她很高興能在日本與國立台灣藝術大學的學弟溫金龍同台演出，她認為溫金龍的二胡光明活潑且現代感的演出，應該帶給內向的日本民眾很大的震撼。

演奏會的第一部，除二胡演奏外，魏麗玲還邀請太鼓集團「疾風」、箏演奏家坂下一治、大正琴演奏家小川博美同台演出，讓觀眾感受中國傳統樂器二胡融合日本

傳統樂器帶來的全新感受。魏麗玲門生大阪中華學校國樂社及玲子樂坊也輪流上台展現平日所學，獲得熱烈掌聲。

第二部由溫金龍二胡樂團擔任，團員以動漫Cosplay裝扮手持二胡站立演奏，琴音時而抒情浪漫、時而華麗激情，「武當」一曲溫金龍演奏時兩旁搭配曼妙舞姿及拳術詮釋，從西洋經典歌曲到日本的「千本櫻」、中國風味的武當、再到日本民眾耳熟能詳的鄧麗君組曲、最後台灣流行音樂組曲，曲曲驚豔全場。台下民眾屏息聆聽、或手打拍子，沉醉在琴音當中。以演奏家波多野野子為首的津輕三味線，也應邀到場演出。

溫金龍說，每一年都會帶學生到不同的國家表演，希望推銷台灣的文化音樂，雖然二胡較傳統，他用比較流行通俗的方式將台灣的美麗音樂介紹給外國朋友，也希望帶給僑胞新的感受。

前吹田市長，同時也是現任吹田日台友好協會理事長阪口善雄表示，在與日本傳統樂器的競演中，驚訝之餘也再次領悟二胡琴音之美。魏麗玲的門生間宮佳世子表示，日本民眾平常難得有機會到台灣欣賞專業的二胡演出，溫金龍二胡樂團在髮型、服裝上的變換，在視覺上也是一大享受，她會勤加練習，期待他日能再次同台演出。

逢甲大學黃輝慶訪沖 參與東亞國際論壇

【沖繩／綜合報導】東亞國際論壇於3月14日在沖繩國際大學舉辦，來自東京、上海、木浦、台中和沖繩五地的學者齊聚一堂，針對會議主題「迎向國際化時代東亞地區活絡地方產業之因應方案」進行討論。台灣逢甲大學通識教育中心副教授黃輝慶率領商學院行銷系陳冠宇、顏荷等6位學生與會。

這項論壇是由分處於五個不同城市的大學輪流舉辦，今年則輪到沖繩，當日論壇由沖繩國際大學名譽教授大城保擔任主持人。來自台灣台中逢甲大學的副教授黃輝慶、日本東京大東大學教授渡部茂、中國上海國際問題研究院副主任吳奇南、韓國國立木浦大學教授申順浩以及沖繩國際大學經濟環境研究所長名嘉座元一，就東亞各國如何促進地方產業議題，分別進行報告和分析。

研討會後，黃輝慶一行前往參訪沖繩職業能力開發大學，由校長

宮城隼夫和華裔教授林文彬接待，參觀校園教學設施和學生優良作品，也拜會了日本沖繩縣觀光教育研究會會長東良和，以及沖繩縣立藝術大學榮譽教授岩崎節子。

此外，黃輝慶等人此行中也拜訪了沖繩當地僑界團體，包含日本台灣商會聯合總會會長新垣句子、琉球台灣商會會長吳啟源和幹事長大林千乃、琉球台灣醫師會會長洪柏清。

黃輝慶一行最後在參觀了玉泉洞和首里城等世界遺產文化古蹟後，轉往拜訪駐那霸辦事處處長蘇啟誠，和久米崇聖會理事長國吉克哉，商討文化學術交流等計畫。



逢甲大學通識教育中心副教授黃輝慶率領行銷系學生，前往沖繩參與東亞國際論壇

中信銀行東京分行喬遷典禮 逾2百位來賓同賀



中國信託東京分行喬遷典禮 (照片提供：中信銀行)

【東京／綜合報導】中國信託商業銀行(簡稱中信銀行)東京分行於3月23日在東京都內飯店舉行喬遷開幕典禮。台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙、日本台灣交流協會會長大橋光夫、理事長今井正、中國信託金融控股公司創辦人辜濂松夫人辜林瑞慧、中國信託銀行董事長童兆勤、總經理陳佳文、中國信託金控日本事業執行長陳允進、跨國金融執行長蕭仲謀等來自來台日政商界超過2百位來賓出席。

童兆勤於致詞時表示，中國信託積極拓

展海外版圖多年，東京分行因有客戶的支持和員工的努力，業績穩定成長。未來希望憑藉長期在日本各產業耕耘的經驗，提供客戶更完整的金融服務。

東京分行經理谷村明政表示，東京分行於2000年5月成立，已邁向17周年，在東京地區提供放款、現金管理、和交易融資等服務，也可依據客戶籌資和財務規劃需求，提供客製化融資理財服務。為配合業務擴展，東京分行搬遷到紀尾井町，能提供客戶更舒適的環境和便捷的服務。

中信銀行在日本除了東京分行外，也在2014年併購東京之星銀行，提供各種優惠及便利的存款產品、ATM和網路銀行服務，以及多種企業和個人放款產品，並針對目標客群提供理財規劃諮詢服務及基金和保險。

目前中信銀行在海外14國共設有108個分支機構，是台灣最國際化的金融機構。

投資用物件

アイレスト新宿西落合

都営地下鉄 落合南長崎駅 徒歩2分

新耐震基準一棟ビル

19,990 万円 表面利回り 5.65%

※月額賃料(参考) 941,800円

シンファースト(田端)

JR線 田端駅 徒歩10分

JR線、東京メトロ線 駒込駅 徒歩11分

新耐震基準 共同住宅

16,360 万円 表面利回り 6.00%

アピラス新宿

東京メトロ線 新宿三丁目駅 徒歩4分

JR線 新宿駅 徒歩13分

新耐震基準一棟ビル

44,800 万円 表面利回り 4.06%

居住用特選リノベーションマンション

マンションVIP 新宿御苑704号室

千駄ヶ谷駅 徒歩4分

国立競技場駅 徒歩3分

7,990 万円

アルス勝どきコモネ

勝どき駅 徒歩4分

月島駅 徒歩12分

5,490 万円

飯田橋第一パークファミリア1202号室

飯田橋駅 徒歩10分

4,390 万円

マンション文京小橋橋205号室

江戸川橋駅 徒歩9分

飯田橋駅 徒歩15分

4,190 万円

マンションVIP 西池袋大黒ビル301号室

池袋駅 徒歩8分

要町駅 徒歩4分

4,190 万円

講中文也會通

讓RoBoHoN陪你遊日本



RoBoHoN具備聲控照相功能

【東京／採訪報導】為迎接2020年東京奧運舉辦所帶來的外國觀光客人潮，京濱急行電鐵、夏普、Vision和Fubright Communications 4間公司，共同推出日本首見的觀光導覽機器人RoBoHoN租借服務，於4月25日起在東京羽田機場國際航廈提供出租。

RoBoHoN租借服務發表會於3月22日在羽田機場國際航廈舉行，東急電鐵羽田機場國內線航廈站長市川秀雄、Vision機場事業部統轄奧山亘、Fubright Communications代表取締役居山俊治以及夏普IoT通信事業本部溝通型機器人事業部課長景井美帆皆到發表會現場介

紹RoBoHoN的各項功能和即將上路的租借服務。

目前RoBoHoN可提供中文、英文和日文三種語言，當觀光客帶著它一同造訪各地，就像帶著一個隨身導遊在身邊，可以掛在胸前，能透過聲控發出指令，除了導覽外，還能提供照相、照片和動畫投影功能，當旅客需要休息或感到無聊時，還能唱歌跳舞提供娛樂。

從4月25日起，羽田機場國際航廈Wi-Fi租借櫃台針對外國觀光客提供租借服務，並能在成田、羽田、中部、關西和福岡機場歸還。租借服務也提供給日本觀光客，能夠先利用租借方式了解RoBoHoN的功能，再考慮是否購買。



RoBoHoN租借服務將於4月25日上路

用音樂幫孩子找回力量

FELLOW交響樂團311六周年首場公演

【東京／採訪報導】由一群愛好音樂的志工組成的FELLOW交響樂團，在311東日本大地震屆滿6週年這天，於東京多摩文化中心舉辦他們的第一場慈善音樂會，曲目包含西城故事的交響舞曲、馬勒第5號交響曲第4樂章和德佛札克的新世界交響曲，吸引460位觀眾到場聆聽。

FELLOW交響樂團在去年正式成軍，但是30位團員早在311地震發生後，於2013年起每週輪流由東京前往震災區的福島縣相馬市和岩手縣大槌町，輔導當地的孩子學習音樂，希望透過音樂來幫助他們找到新的力量。

這項志工活動其實是屬於EL SISTEMA JAPAN計畫的一部分，最早的概念來自委內瑞拉的音樂教育運動，希望透過音樂來協助兒童改善生活。FELLOW交響樂團的團員在這幾年下來，已經輔導超過150位當地小學和國高中生參與這項音樂活動。

這次除了3月11日在東京演出之外，隔日也在福島縣相馬市民會館舉行演奏會。樂團代表八木澤佑理子表示，希望透過這次的演奏會將EL SISTEMA的理念讓

更多人知道，她也提到參與這個計畫的30位志工團員多為大學生和社會人士，而且所擅長的多為弦樂器，為了成立交響樂團，也招募了其他樂器演奏者一同參與。活動已經維持了6年，希望能讓志工保持興致，持續到東北輔導小朋友。



FELLOW交響樂團於3月11日在東京多摩文化中心演出

台日青少年演奏者交流以音樂代替語言

相馬市的EL SISTEMA計畫，也曾和新故鄉文教基金會所成立的台灣埔里Butterfly樂團互相關交流。來自埔里7位青少年演奏者，曾在去年11月16日於東京三得利音樂廳演出，之後在東北地區舉行演奏會，最後一站則前往相馬市與當地學生共同練習。

當時的雙方是以共同練習、一同演奏的方式進行交流，而不是

單純舉辦演奏會。在交流當天擔任法國號輔導員的神展彥則說，因為語言不通，練習剛開始時台灣的團員表情比較僵硬，但是透過音樂的力量，讓雙方的距離因而更靠近，而當時擔任台灣團員翻譯中野KUMI惠，因而了解EL SISTEMA計畫並加入FELLOW交響樂團，則希望藉由自己兼顧翻譯工作與音樂興趣的例子，讓這些台日的小演奏家能了解工作也能有不同選擇。

EL SISTEMA JAPAN將在4月29日於東京涉谷區舉辦演奏會，屆時將由FELLOW交響樂團、相馬和大槌町的兒童交響樂團和Hands On交響樂團共4個團體參與演出。

會津歷史遊

【會津／採訪報導】239期的《台灣新聞》介紹了冬季的會津，但是當地的歷史文化也不容錯過，這一期將要繼續帶您同遊會津。

會津地方的中心區會津若松市，過去是會津藩的城下町，市內保存不少歷史景點，其中最著名的是建立於6百年前的鶴城，它曾歷經了地震、戰爭，而現在我們所看到的鶴城，是於1965年重建的。鶴城（天守閣）內部開放參觀，館內有各種歷史文物展示，若是爬上最高的第5層，能遠眺城下町風光。

會津若松市內保存不少歷史建築物和老店，如位於七日町大道上的涉川問屋，創業於明治初年，過去專賣海產，現在則提供會津鄉土料理和住宿服務。在充滿歷史

風位的建築物內用餐，就像回到了大政時代一般。若是提前預約，店內還提供以白虎隊事蹟改編的表演，能邊用餐邊欣賞。值得一提的是，被視為夢幻的會津鹽川牛肉，絕對不能錯過。

說到祇園祭，或許大家會直接聯想到京都，但是每年於7月22日至24日舉行的會津田島祇園祭，擁有8百年以上的歷史，並以日本唯一的新娘七行器遊行隊伍而出名。祭典舉行時間每年只有三天，若是在這段時間之外來到會津，可以前往會津田島祇園祭會館，館內展示了祭典用的「屋台」。這個屋台結合了4個屋台的特徵，並以等比例製作，讓參觀者在館內也能體會祭典的盛況。

會津有不少著名工藝品，如漆器會津塗、

陶瓷或花燭。300年前創業的白木屋漆器店，曾在20世紀初期參與歐洲博覽會並獲獎。現在店內也設有漆器展示和小型博物館，開放給遊客參觀，介紹漆器的製作過程。

另外，拜美味的福島越光米所賜，會津日本酒相當出名，也有不少歷史悠久的酒造。1850年創立的末廣酒造，現在提供觀光客免費參觀行程，跟著導覽人員的腳步，了解日本酒的製造流程，最後還能在販賣店內試喝，親自品嚐會津獨特風味。



▲以漆器所製的會津名產紅牛，當地方言稱紅牛為Akabeko



▲擁有6百年歷史的鶴城



▲涉川問屋內可享用會津鄉土料理



▲會津田島祇園祭會館所展示的屋台，和祭典中使用的大小一樣



▲參觀完末廣酒造，能在店內試喝，品嚐會津風味的日本酒

東日本大震災追悼慰靈祭

謹訂於平成29年4月15日、16日、17日啓建金真禮斗消災植福陰陽兩利三天大法會・環佛祭七星科儀

敬邀十方善信大德參加安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。

無量壽佛

宗教法人 日本大道院純陽宮

董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信

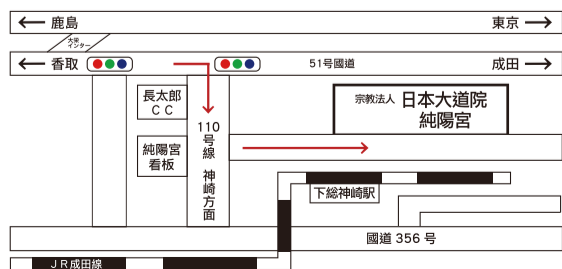
〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1

TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089



交通アクセス

- ・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- ・東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- ・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折





いろいろな文化の元氣



おなかにとどろく幸せ



2017
7/7(金) 7/8(土) 7/9(日)
in 上野恩賜公園

七夕にあなたと台湾は赤い糸で結ばれる

本場の味、自慢のお店が勢揃い!

評判のお店に、最近、話題のお店、台湾のおふくろの味を再現したお店も!



人と人、街と街、
日本と台湾の、
素敵なお縁を結ぶため
アジア最強の縁結びの神様

月下老人が
上野公園に
やってくる!
縁結び七夕神社

「ロマンチック七夕ライブ」&
「エキゾチックパフォーマンス」

台湾芸能の競演! 日本と台湾の架け橋となって活躍する実力派アーティストによる日台ラブソングリレーや日台合作映画『ママは日本に嫁に行っちゃダメと言うけれど。』とのコラボレーションステージもあるよ!



会場 上野恩賜公園 噴水前 (竹の台広場)

日程 7月7日 (金) 12:00~22:00
7月8日 (土) 11:00~21:00
7月9日 (日) 11:00~17:00



<http://tw-jp-fes.com/>

入場料
無料

雨天
決行

後援: 台北駐日経済文化代表処 / 公益財団法人日本台湾交流協会 / 台湾観光局 / 台湾観光協会 / 僑務委員会 / 台湾文化センター / 台湾貿易センター / 台東区 / 上野観光連盟
協力: 日本中華聯合総会 / 日本台湾商會聯合総会 / 日本台医人協会 / 日本中華聯合総会青年部 / 中華民國留日東京華僑婦女會 / 東京台湾商工会
千葉台湾商會 / 関西台商協会 / 横浜台湾商會 / 埼玉台湾総会 / 渋谷国際皮膚科医院 / TTSA 台湾東京留日学生会 / 一般社団法人 在日台湾不動産協会 / 一般社団法人 日本から台湾の世界遺産登録を応援する会



主催: 台湾新聞社・台日文化交流基金

お問合せ: Tel 03-6869-7068 Email info@tw-ja-fes.com